

מדינת ישראל  
המזכירות הפדגוגית  
אגף שפות

הפיקוח על הוראת הערבית ועולם הערבים והאסלאם בבתי הספר העבריים

## יום המעשים הטובים – יום الاعمال الخيرية

מחברת היחידה: הילין זעיר

מפמ"ר: ד"ר סיגלית שושן

- נושא היחידה: יום המעשים הטובים – יום الأعمال الخيرية
- אוכלוסיית היעד: כתות ט-י (רמה A2)
- משך זמן הפעילות: ארבעה שיעורים
- מטרות כלליות:

- היכרות עם נושא המעשים הטובים והתנדבות בחברה
- הבנת החשיבות של יום המעשים הטובים העולמי
- הכרת אוצר מילים מתקדם בנושא עזרה הדדית וצדק חברתי
- פיתוח מיומנויות הבנה והבעה בערבית דבורה וכתובה
- חיזוק הזיקה לערכים משותפים בתרבות
- מטרות אופרטיביות:
  - התלמיד יהיה מסוגל לזהות בערבית הקשורות למעשים טובים והתנדבות
  - התלמיד יהיה מסוגל להסביר את המשמעות של יום המעשים הטובים העולמי
  - התלמיד יהיה מסוגל להבחין בין סוגים שונים של פעילות התנדבותית

## يَوْمُ الْأَعْمَالِ الْخَيْرِيَّةِ

بمبادرة سيدة الأعمال ساري أريسون في سنة 2007, تم اختيار يوم الأعمال الخيرية في شهر آذار / مارس ليكون يوماً عالمياً للتطوع والعطاء الذي يهدف إلى تشجيع العطاء، وتعزيز الروابط بين الناس وإبراز الأعمال الخيرية الكبيرة والصغيرة.

هذا اليوم مهم جداً لأنه يذكر الناس بأهمية مساعدة الآخرين. في هذا اليوم، يحتفل العالم بالمتطوعين والأشخاص الذين يساعدون الفقراء والمحتاجين. يمكن للجميع المشاركة في هذا اليوم. الناس يتطوعون لمساعدة كبار السن، ويقدمون الطعام للفقراء، ويساعدون في المناطق المتضررة من الكوارث الطبيعية. كما يمكن للناس التبرع بالمال لمساعدة الآخرين.

מדינת ישראל  
המזכירות הפדגוגית  
אגף שפות

הפיקוח על הוראת הערבית ועולם הערבים והאסלאם בבתי הספר העבריים

هَذَا الْيَوْمَ يُعْطِي فُرْصَةً لِكُلِّ شَخْصٍ أَنْ يَبْدَأَ رِحْلَةَ التَّطَوُّعِ وَمُسَاعَدَةَ مَنْ يَحْتَاجُ  
الْمُسَاعَدَةَ. الْأَعْمَالُ الْخَيْرِيَّةُ تَجْعَلُ الْعَالَمَ أَفْضَلَ لِلْجَمِيعِ.

(הקטע מבוסס על כתבה שפורסמה באתר "[מוצוע](#)")

[לקטע המקור סרקו <<<](#) או לחצו [כאן](#)



[לקטע המקור סרקו <<<](#)



## المفردات

أَعْمَالُ خَيْرِيَّةٍ - מעשים טוב | עَالَمِي - עולמי | تَطَوُّع - התנדבות | عَطَاء - נתינה | تَشْجِيع -  
עידוד | وَتَعْزِيزُ الرِّوَابِطِ - חיזוק הקשרים | إِبْرَاز - הבלטה | مَهْمٌ - חשוב | يُذَكِّرُ - מזכיר |  
أَهْمِيَّةٌ - חשיבות | مُسَاعَدَةٌ - עזרה | الْآخِرِينَ - האחרים | يَحْتَفِلُ - חוגג | مُتَطَوِّعٌ (ج)  
مُتَطَوِّعِينَ - המתנדבים | شَخْصٌ (ج) أَشْخَاصٌ - האנשים | فَاقِرٌ (ج) فُقَرَاءٌ - עני | مُحْتَاجِينَ  
- הנזקקים | يُمَكِّن - יכול | الْجَمِيعِ - כולם | مُشَارَكَةٌ - השתתפות | يَتَطَوَّعُونَ - מתנדבים  
إِكْبَارِ الْمَسِّنِ - קשישים | يُقَدِّمُونَ - נותנים | الْمَنَاطِقُ الْمُتَضَرَّرَةَ - אזורים מושפעים | الْكَوَارِثِ  
الطَّبِيعِيَّةِ - אסונות טבע | الطَّعَامِ - המזון | تَبَرُّعٌ - תרומה | مَالٌ - כסף | يُعْطِي فُرْصَةً - נותן  
הזדמנות | شَخْصٌ - אדם | يَبْدَأُ - מתחיל | رِحْلَةٌ - מסע | تَطَوُّعٌ - התנדבות | يَحْتَاجُ إِلَى -  
זקוק ל... | تَجْعَلُ - הופכת | أَفْضَلَ - יותר טוב.

מדינת ישראל  
המזכירות הפדגוגית  
אגף שפות

הפיקוח על הוראת הערבית ועולם הערבים והאסלאם בבתי הספר העבריים

## ברטיס כניסה:

המורה מציגה בלוח/במצגת משפטים בערבית.  
מטלה: התבוננו במשפטים הבאים וסמנו ב ✓ רק את המשפטים שמתארים מעשה טוב:

- أُقَدِّمُ الطَّعَامَ لِلْفَقِيرِ.
- أَلْعَبُ كُرَةَ الْقَدَمِ مَعَ أَصْدِقَائِي.
- أَسَاعِدُ كِبَارَ السِّنِّ.
- أَشْتَرِي مَلَابِسَ جَدِيدَةً.

## أَجِيبُوا حَسَبَ التَّعْلِيمَاتِ / השיבו בהתאם להוראות:

1. تَرَجِّمُوا إِلَى الْعَرَبِيَّةِ / תרגמו לעברית:

- א. الأَعْمَالُ الْخَيْرِيَّةُ \_\_\_\_\_.
- ב. أَهْمِيَّةُ مُسَاعَدَةِ الْأَخْرَيْنِ \_\_\_\_\_.
- ג. الْفُقَرَاءُ وَالْمُحْتَاجِينَ \_\_\_\_\_.
- ד. يَنْتَوِعُونَ لِمُسَاعَدَةِ كِبَارِ السِّنِّ \_\_\_\_\_.

2. تَرَجِّمُوا إِلَى الْعَرَبِيَّةِ / תרגמו לערבית:

- א. מגישים את האוכל לעניים \_\_\_\_\_.
- ב. נותן הזדמנות \_\_\_\_\_.
- ג. העולם יותר טוב לכולם \_\_\_\_\_.

מדינת ישראל  
המזכירות הפדגוגית  
אגף שפות

הפיקוח על הוראת הערבית ועולם הערבים והאסלאם בבתי הספר העבריים

### 3. أَكْمِلُوا الْكَلِمَاتِ النَّاقِصَةَ / השלימו את המילים החסרות:

بِمُبَادَرَةِ سَيِّدَةِ \_\_\_\_\_ ساري أريسون في سنة 2007, تَمَّ إِخْتِيَارُ يَوْمِ

الأعمال \_\_\_\_\_ في شهر آذار / مَارِسُ لِيَكُونَ يَوْمًا عَالَمِيًّا لِلتَّطَوُّعِ

وَالْعَطَاءِ. \_\_\_\_\_ النَّاسُ لِمُسَاعَدَةِ كِبَارِ الْمَسِنَّ، وَيَقْدَمُونَ \_\_\_\_\_

لِلْفُقَرَاءِ.

מחסן מילים: עָאם, الْحَيْرِيَّةِ, يَتَطَوَّعُ، الطَّعَامِ، الأَعْمَالِ.

### 4. اُكْتُبُوا "صَحِيح" أَوْ "خَطَأ" / כתבו "נכון" או "לא נכון":

א. יְכֻן יוֹם الأَعْمَالِ الْحَيْرِيَّةِ فِي شَهْرِ آذَارِ / مَارِسُ \_\_\_\_\_ .

ב. لَا يُسْمَحُ لِلنَّاسِ الْمُشَارَكَةَ فِي هَذَا الْيَوْمِ \_\_\_\_\_ .

ג. الأَعْمَالِ الْحَيْرِيَّةِ تَجْعَلُ الْعَالَمَ أَفْضَلَ لِجَمِيعِ \_\_\_\_\_ .

כרטיס יציאה:

ענו על השאלות הבאות בערבית (ניתן להיעזר במחסן המילים של

היחידה).

1. מהו התאריך של יום המעשים הטובים העולמי?

אֲכַתְבֵּי הַתְּאִרִיחַ: \_\_\_\_\_ .

2. ציין מעשה טוב אחד (עבודה התנדבותית) שמוזכר בטקסט.

אֲכַתְבֵּי עֲמַלָּא חַיְרִיָּא וְאַחַדָּא: \_\_\_\_\_ .

3. מעשים טובים הופכים את העולם לטוב יותר (נכון / לא נכון)

מדינת ישראל  
המזכירות הפדגוגית  
אגף שפות

הפיקוח על הוראת הערבית ועולם הערבים והאסלאם בבתי הספר העבריים

الأعمال الخيرية تجعل (عواשה) العالم أفضل: (صحيح / خطأ).

### العربية المحكية – ערבית דבורה

א. תרגול אוצר מילים דבור (בזוגות) - השתמשו בביטויים הבאים כדי

לשאל את חברכם על התנדבות:

- בَدَّكَ تَتَّطِيعُ? (האם אתה רוצה להתנדב?)
- מַעַם מִין בَدَّكَ תִשְׁתַּעַל? (עם מי אתה רוצה לעבוד/להתנדב?)
- מַעַם כְּבֵאֵר אֶל-סֵן וְלֹא מַעַם אֶל-פִּקְרָא? (עם קשישים או עם עניים?)

ב. שאלת חשיבה ביקורתית (לדיון בכיתה)

- המורה ישאל והתלמידים ינסו להשיב במילים פשוטות בערבית: "הל יום ואַחַד פִּי (אל) סֵנָה בִּיכְפִי לְלֶאֱמַל (א) לְחִירִי? הַ לִּישׁ?" (האם יום אחד בשנה מספיק למעשים טובים? למה?)

### \*ביטויים לעזרת התלמיד בתשובה:

- לֹא, מֵא בִּיכְפִי (לא, זה לא מספיק).
- לֹאִזֵם נִסְאֶעַד כֹּל יוֹם (צריך לעזור כל יום).
- אֶלְעֵאֵלִם בְּדֹו מִסְאֶעַדָה דְאִימֵן (העולם צריך עזרה תמיד).